

**FITXA IDENTIFICATIVA****Dades de l'Assignatura**

Codi	44414
Nom	Curs avançat d'investigació en literatura
Cicle	Màster
Crèdits ECTS	5.0
Curs acadèmic	2022 - 2023

Titulació/titulacions

Titulació	Centre	Curs	Període
2207 - M.U. en Investigació en Llengües i Literatures	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	1	Segon quadrimestre

Matèries

Titulació	Matèria	Caràcter
2207 - M.U. en Investigació en Llengües i Literatures	2 - Investigació avançada en llengües i literatures	Optativa

Coordinació

Nom	Departament
CALERO VALERA, ANA ROSA	155 - Filologia Anglesa i Alemanya

RESUM

El mòdul 44414, **Curs avançat d'investigació en literatura**, és optatiu i alternatiu al mòdul 44415, **Curs avançat d'investigació en llengua**; és a dir, els alumnes del màster només han de triar un de les dues.

En el mòdul, el treball es dirigirà especialment al desenvolupament pràctic de diverses opcions textuais amb la voluntat de treballar de manera sistemàtica les diferents possibilitats de cerca científica aplicades a l'àmbit literari. En aquesta línia, s'entén la matèria com una eina essencial per a ajudar l'alumnat del màster a aconseguir i/o millorar les capacitats necessàries a l'hora de posar en pràctica de manera transversal tots els coneixements adquirits en els altres mòduls i que, finalment, es plasmaran de manera definitiva en la redacció del corresponent TFM.

El mòdul consta de dues assignatures: 'Curs monogràfic en investigació en literatura' i 'Taller d'investigació en literatura'. Totes dues assignatures estan integrades en una finalitat comuna: desenvolupar i aplicar les competències pròpies de la investigació en literatura sobre l'obra de l'autor que figura en el programa. Així, l'assignatura "Curs monogràfic en investigació en literatura" se centra en l'obra traduïda al castellà de l'escriptor franc-romanés Matei Visniec, en tant que en l'assignatura "Taller d'investigació en literatura" es presentarà una sèrie de tasques amb les quals l'estudiantat pugui



comprendre la importància dels postulats teòrics per a l'anàlisi literària. S'abordaran i debatran preguntes com ara: Per a què serveix la teoria en la investigació literària? Quins elements del text literari determinen quin marc teòric és més adequat per a l'anàlisi? Com podem aconseguir la coherència metodològica entre teoria i corpus? En tractar-se d'una assignatura instrumental, s'exploraran les diferents qüestions relatives als mètodes i les tècniques per a aproximar-se a l'anàlisi dels textos teòrics i literaris seleccionats. A aquest efecte, es facilitarà als estudiants coneixements pràctics sobre el context acadèmic en el qual s'inscriu la investigació literària.

CONEIXEMENTS PREVIS

Relació amb altres assignatures de la mateixa titulació

No heu especificat les restriccions de matrícula amb altres assignatures del pla d'estudis.

Altres tipus de requisits

- No s'han especificat restriccions de matrícula amb altres assignatures del pla d'estudis. Recomanacions per a totes les assignatures del mòdul:
- Haver aconseguit competències en llengua espanyola que permeten entendre l'exposició oral de continguts científics, llegir textos científics i literaris de tot tipus i no adaptats, així com manejar la bibliografia recomanada.
- Haver aconseguit competències, almenys, en una altra llengua estrangera de projecció internacional, que permeten manejar bibliografi

COMPETÈNCIES

2207 - M.U. en Investigació en Llengües i Literatures

- Adquirir interès per fomentar, en conceptes acadèmics i professionals, l'avanç científic, social i cultural d'una societat basada en el coneixement en l'àmbit de les llengües i literatures.
- Capacitat de concebre, dissenyar i posar en pràctica un procés d'investigació en l'àmbit de les llengües i les literatures amb serietat i rigor científic.
- Poder contribuir a través de les monografies, treballs d'anàlisi i, principalment, del treball de final de màster, eixamplar les fronteres del coneixement desenvolupant un corpus que pugui merèixer la publicació.
- Desenvolupament del compromís ètic, centrant-se en aspectes com ara la igualtat de gènere, la igualtat d'oportunitats, els valors de la cultura de pau i els valors democràtics i els problemes mediambientals i de sostenibilitat, així com el coneixement i l'apreciació de la diversitat i la multiculturalitat.
- Adquirir les metodologies adequades per a la investigació científica en llengües i literatures.
- Dominar les diferents tècniques i mètodes d'anàlisi i interpretació de textos complexos des del punt de vista formal i/o conceptual.



- Capacitat per localitzar, manejar i sintetitzar informació bibliogràfica especialitzada, tant en les llengües objecte del màster com en altres llengües modernes, ja siga en biblioteques o arxius físics o virtuals.
- Demostrar coneixement i experiència en el maneig d'eines, programes i aplicacions informàtiques específiques per a la investigació al camp de la filologia.
- Adquirir els coneixements suficients per a l'aproximació científica als textos des de diverses perspectives contextuais.
- Que els estudiants siguen capaços d'integrar coneixements i afrontar la complexitat de formular judicis a partir d'una informació que, sent incompleta o limitada, incloga reflexions sobre les responsabilitats socials i ètiques vinculades a l'aplicació dels seus coneixements i judicis.
- Que els estudiants posseïsquen les habilitats d'aprenentatge que els permeten continuar estudiant d'una forma que haurà de ser en gran manera autodirigida o autònoma.
- Posseir i comprendre coneixements que aportin una base o oportunitat de ser originals en el desenvolupament i / o aplicació d'idees, sovint en un context de recerca.

RESULTATS DE L'APRENTATGE

1. Coneixement avançat de l'obra de Matei Visniec.
2. Capacitat per a detectar àmbits susceptibles d'investigació en aqueixa obra.
3. Proposar, desenvolupar i exposar treballs de recerca relacionats amb aqueixa obra.
4. Adquirir les eines i estratègies necessàries per a (1) l'elaboració d'un pòster, la redacció de (2) un CFP, (3) un abstract, (4) una ressenya, (5) un article d'investigació i (6) l'organització de presentacions orals (comunicacions, ponències, participació en/moderació de taules redones).

DESCRIPCIÓ DE CONTINGUTS

1. Curs monogràfic en investigació en literatura

L'obra de Matei Visniec

- 1.1. Matei Visniec: escriptor francoromano. De la Romania de Ceausescu a França. Bilingüisme literari i autotraducció. L'obra poètica, narrativa i teatral. Aproximació a la poètica de Matei Visniec. Fonts i corrents literaris. Un compromís literari particular. Els dilemes de la interpretació.
- 1.2. Estudi d'obres: la crisi migratòria: Migraaaantes o En este puto barco sobra gente o El salón de la alambrada; El extraterrestre que quería un pijama de rayas.
- 1.3. Estudi d'obres: els conflictes bèl·lics i identitaris: La palabra progreso en boca de mi madre sonaba tremendamente falsa, Caballos en la ventana, Por qué Hécuba, Los rodeos de Cioran o Buhardilla en París con vistas a la muerte.
4. Estudi d'obres: la dictadura: El espectador condenado a muerte, En la Mesa con Marx, El bolsillo del pan.
5. Altres: erotisme et ironia en Cómo domé un caracol en tus sueños, la reinterpretación de lo sagrado:



La araña en la herida.

2. Taller d'investigació en literatura

- 2.1. Introducció. Reflexió sobre les particularitats de la investigació literària
- 2.2. L'organització d'un congrés o jornada d'investigació
- 2.3. Com divulgar la nostra investigació? Redacció d'articles d'investigació, elaboració de pòsters i organització de presentacions orals (comunicacions, ponències, participació en/moderació de taules redones)

VOLUM DE TREBALL

ACTIVITAT	Hores	% Presencial
Classes de teoria	32,50	100
Assistència a esdeveniments i activitats externes	7,00	0
Elaboració de treballs en grup	10,00	0
Elaboració de treballs individuals	10,00	0
Estudi i treball autònom	35,50	0
Lectures de material complementari	20,00	0
Preparació d'activitats d'avaluació	10,00	0
TOTAL	125,00	

METODOLOGIA DOCENT

Curs avançat d'investigació en literatura:

- 1) Presentació de conceptes i qüestions per mètode expositiu.
- 2) Exposició de treballs dels estudiants i debat sobre una o diverses obres del programa, triades per ells.
- 3) Treball cooperatiu sobre obres del programa.
- 4) Participació en les dues sessions en què l'autor serà present, i que s'acumularan en quatre hores el 3 de Maig de 2022.

Taller d'investigació en literatura:

Les classes estan concebudes des d'un plantejament pràctic. En una primera sessió, es debatrà sobre les particularitats de la investigació literària. A partir de llavors, en cada sessió es presentaran diferents formats d'investigació literària i es treballarà en grups perquè els estudiants posen en pràctica les eines i estratègies adquirides.



Observacions:

1. Les dues assignatures es coordinaran de tal manera que els exercicis del Taller d'investigació literària versen sobre les obres del programa del Curs avançat en literatura.
2. Els estudiants exposaran i debatran els resultats dels seus treballs en curs davant l'autor en una jornada oberta al públic, que tindrà lloc el 4 de Maig de 2022. L'organització i moderació de la jornada serà per part dels estudiants.

Amb la finalitat d'agilitar el procés, els estudiants seran convocats a principi del segon quadrimestre per a informar-los sobre les tasques que s'hagen de realitzar amb antelació al començament de les classes de l'assignatura.

AVALUACIÓ

S'avaluaran en el seu conjunt les dues assignatures mitjançant:

1. Redacció i defensa d'un treball de recerca relacionat amb la matèria del curs. S'entregarà en la forma i el termini establits durant el període oficial d'exàmens. Es defensarà oralment davant el professorat de l'assignatura. El tema del treball haurà de ser avalat per un professor o professora de l'assignatura. Ponderarà com el 60% de la nota final.
2. Realització d'activitats durant el curs en la dues assignatures. Les activitats concretes s'indicaran durant el curs. Ponderarà com el 40% de la nota final.

Observacions:

1. Per a procedir al càlcul de la nota mitjana, serà imprescindible haver obtingut en cadascun dels dos blocs anteriors un qualificació de, almenys, 5/10. La falta de presentació de qualsevol dels dos exercicis implicarà la qualificació de 0. SUSPENS. En cas que la mitjana resultant siga major o igual a 5, però no s'haja aprovat un dels dos exercicis, la nota final serà de 4. SUSPENS.
2. Es conservaran les notes obtingudes en primera convocatòria.
3. Totes les activitats realitzades durant el curs són recuperables en segona convocatòria, excepte les realitzades en presència de l'autor i durant la Jornada oberta. En cas que aquestes activitats no s'hagen realitzat per absència justificada de l'estudiant, es podran substituir per UNA l'activitat indicada pel professorat.

És obligatòria l'assistència a un 80% de les classes, almenys. L'incompliment d'aquesta obligació, llevat que hi haja una justificació raonable, suposarà el suspens de l'assignatura.

La detecció de plagi en qualsevol exercici suposarà el suspens del mòdul.



REFERÈNCIES

Bàsiques

- CURSO MONOGRÁFICO EN INVESTIGACIÓN EN LITERATURA

- Visniec, Matei, La palabra progreso en boca de mi madre sonaba tremendamente falsa. Servei de Publicacions de la Universitat de València, Colección Teatro Siglo XXI, 2013.
- Visniec, Matei, En la mesa con Marx. Santa Coloma de Gramenet: La Garúa, 2017.
- Visniec, Matei, Los rodeos de Cioran o Buhardilla en París con vistas a la muerte y El espectador condenado a muerte. Servei de Publicacions de la Universitat de València, colección Teatro Siglo XXI, 2017.
- Visniec, Matei, Migraaaaantes o En este puto barco sobra gente o El salón de la alambrada, PUV, Academia de los Nocturnos, 2017.
- Visniec, Matei, Por qué Hécuba. En ADE teatro, 2018, nº 170, pp. 67-86
- Visniec, Matei, Cómo domé un caracol en tus senos. Vigo: Ediciones Invasoras, 2020
- Visniec, Matei, El extraterrestre que quería un pijama de rayas. Vigo: Ediciones Invasoras, 2020.
- Visniec, Matei, El bolsillo del pan, Caballos en la ventana y La araña en la herida. PUV, en prensa.

- TALLER DE INVESTIGACIÓN EN LITERATURA

- Bell, Judith (2005): Cómo hacer tu primer trabajo de investigación. Barcelona: gedisa.
- Bustínduy, Iñaki (2014): Presentaciones efectivas: técnicas para la exposición oral de trabajos y proyectos científicos. Barcelona: UOC.
- Da Sousa Correa, Delia; Owens, W.R. (Eds.) (2010): The handbook to Literary Research. New York: Routledge.
- Rivas, L. M. (2005). Decantando el pensamiento: el ensayo académico y la investigación en literatura. Núcleo, 17(22), 207-219. Disponible en: http://www.scielo.org.ve/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0798-97842005000100010
- Walker, Melissa (2000): Cómo escribir trabajos de investigación. Barcelona: gedisa.

Complementàries

- CURSO MONOGRÁFICO EN INVESTIGACIÓN EN LITERATURA

- David, E., (2012). Traduzione, autotraduzione e bilinguismo nellopera drammaturgica di Matei Viniec. Quaderni di studi italiani e romeni, Edizioni dell'Orso, Alessandria: ed.: Roberto Merlo e Cristina Trincherò. - Alessandria: Edizione dell'Orso, 47-77
- David, E.,(2014). La poétique bilingue et la représentation de l'histoire dans le théâtre de Matei Visniec. Transylvanian Review, vol. 23: 190-201
- Gancevici, O., (2012). Matei Visniec : parole et image. Bucarest, Editura.
- Lambru, A., (2016). La poesía como lección de historia: Matei Viniec, En la mesa con Marx. Revista de Filología Románica, vol. 33, 147-153.



- Miñano, E., (2013). Aproximación al universo dramático de Matei Visniec, en Visniec, Matei, La palabra progresa en boca de mi madre sonaba tremendamente falsa, Valencia, PUV: 9-57
- Miñano, E., (2014). Matei Visniec: aproximación a un universo dramático a través de sus animales, Çédille, 10: 255-273
- Miñano, E., (2017). Les pértextes auctoriaux des uvres dramatiques françaises de Matéi Visniec, en Morcillo, Françoise, Pélage Catherine, eds. : Prologues et cultures. Médiations littéraires et artistiques, Orléans, Paradigme : 81-100.
- Olimpia, M. (2017 Literature of commitment in Matei Visniecs works. Createspace Independent Pub.
- Roman, A., (2005). Matéi Visniec : drame de la femme victime ou Comment la douleur se fait art. Nouvelles Études Francophones, vol. 20, nº 2: 187-201.
- TALLER DE INVESTIGACIÓN EN LITERATURA
 - González Ávila, Manuel (2002): Aspectos éticos de la investigación cualitativa. En: Revista Iberoamericana de Educación 29, 85-103.
 - González de Dios, J. (2013): Presentaciones efectivas: claves para elaborar un buen póster científico. En: Espacioasma 6(1), 29-31.